

Block view of the study programme

Or Th Pr Au Cr

Block 1

Focus compulsory courses

TRAD0161-1 *Introduction to computer aided translation tools* - Jérémy CALLIER Q1 30 - - 5

Focus optional courses

Choose 2 modules depending on languages chosen in the 1st year from :

English

Choose one of the following modules :

[...] One course from "Liste de cours ANGLAIS"

German

Choose one of the following modules :

[...] One course from "Liste de Cours ALLEMAND"

Dutch

Choose one of the following modules :

[...] One course from "Liste de cours NEERLANDAIS"

Spanish

Choose one of the following modules :

[...] One course from "Liste de Cours ESPAGNOL"

For a single language, choose one complementary module not previously selected from:

[...] One course

The majority of the courses take place Rue de Pitteurs (bât. L3 and L5)

Compulsory courses

TRAD0135-1 *Deontology and project management* - Martine ETIENNE Q2 30 - - 5

INFO0116-1 *Documentary and corpus research* TA 5
- *Documentary and corpus research* - Christophe DONY 15 - -
- *Use and creation of a corpus as a translation aid* - Isa HENDRIKX 15 15 -

Optional courses

Choose two modules from :

English

TRAD0079-1 *English to French translation theory and practice (including aspects of post-editing and the use of corpora)* - Valérie BADA Q2 30 - - 5

TRAD0060-1 *Theory and practice of translation from French into English I* - Marie HERBILLON TA 60 - - 5

TRAD0096-1 *Comparative method in linguistics, English-French (english language)* - Marie HERBILLON Q1 30 - - 5

German

TRAD0061-1 *Theory and practice of translation from German into French I* - Céline LETAWE Q1 30 - - 5

TRAD0064-1 *Theory and practice of translation from French into German I* - MyriamNaomi WALBURG TA 60 - - 5

TRAD0062-1	<i>Comparative method in linguistics, German-French</i> - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	5
Dutch						
TRAD0066-1	<i>Theory and practice of translation from Dutch into French I</i> - Maud GONNE	Q1	30	-	-	5
TRAD0069-1	<i>Theory and practice of translation from French into Dutch I</i> - Isa HENDRIKX	TA	60	-	-	5
TRAD0067-1	<i>Comparative method in linguistics, Dutch-French</i> - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	5
Spanish						
TRAD0073-1	<i>Theory and practice of translation from Spanish into French I</i> - AnneCécile DRUET - Suppl : Clémence BELLEFLAMME	Q1	30	-	-	5
TRAD0080-1	<i>Theory and practice of translation from French into Spanish I</i> (spanish language) - Ernesto WONG GARCÍA	TA	60	-	-	5
TRAD0074-1	<i>Comparative linguistics Spanish-French</i> (spanish language) - AnneCécile DRUET - Suppl : Patricia WILLSON	Q1	30	-	-	5

Optional complementary module - introduction to a third language

TRAD0125-1	<i>English language in practice and introduction to English to French translation</i> - <i>English language in practice</i> - Mélanie CÜPPER, Anne DEBRAS, Mathilde MERGEAI - Suppl : Audrey RENSON - <i>Introduction to English to French translation</i> - Valérie MARIS	TA			60	10
TRAD0152-1	<i>German language in practice and introduction to German to French translation</i> - <i>Introduction to German to French translation</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>German language in practice</i> - Mélanie CÜPPER - Suppl : Sophie DE STREEL	TA	30	-	60	10
TRAD0155-1	<i>Dutch language in practice and introduction to Dutch to French translation</i> - <i>Introduction to Dutch to French translation</i> - Magali CLAESKENS - <i>Dutch language in practice</i> - Magali CLAESKENS	TA	30	-	60	10
TRAD0158-1	<i>Spanish language in practice and an introduction to Spanish to French translation</i> - <i>Introduction to Spanish to French translation</i> - Eudoxoula VOIDANIDIS - <i>Spanish language in practice</i> - Yolanda LORENTE CARRILLO, Eudoxoula VOIDANIDIS	TA	30	-	60	10

Block 2

Focus optional courses

Poursuivre le choix de modules

English

Choose one of the following modules :

[...] One course from "Liste de cours ANGLAIS"

German

Choose one of the following modules :

[...] One course from "Liste de Cours ALLEMAND"

Dutch

Choose one of the following modules :

[...] One course from "Liste de cours NEERLANDAIS"

Study programmes 2024-2025

Faculty of Philosophy and Arts

Master in translation, professional focus

Spanish

Choose one of the following modules :

[...] One course from "Liste de Cours ESPAGNOL"

The majority of the courses take place Rue de Pitteurs (bât. L3 and L5)

Compulsory courses

PSTG0020-1	<i>Work placement</i> - Valérie BADA, Yolanda LORENTE CARRILLO - [12w Internship]	TA	-	-	[+]	15
PTFE0033-1	<i>Final work</i> - Valérie BADA	TA	-	-	-	15

Optional courses

Poursuivre le choix de modules parmi :

English

TRAD0059-1	<i>Issues in English civilization</i> (english language) - Marie HERBILLON	Q1	30	-	-	5
------------	--	----	----	---	---	---

Choose one of the following courses :

TRAD0072-1	<i>English to French translation studies seminar</i> - Valérie BADA Corequisite : TRAD0079-1 - Théorie et pratique de la traduction (y compris éléments de post-édition et utilisation de corpus) de l'anglais vers le français	Q1	30	-	-	5
TRAD0071-1	<i>Theory and practice of translation from French into English II</i> - Raymond ECHITCHI, Marie HERBILLON Corequisite : TRAD0060-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'anglais I	Q1	30	-	-	5

German

TRAD0063-1	<i>Issues in German civilization</i> (german language) - Claus TELGE, MyriamNaomi WALBURG	Q1	30	-	-	5
------------	---	----	----	---	---	---

Choose one of the following courses :

TRAD0065-1	<i>Theory and practice of translation from German into French 2</i> - Céline LETAWE Corequisite : TRAD0061-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I	Q1	30	-	-	5
TRAD0084-1	<i>Theory and practice of translation from French into German II</i> - MyriamNaomi WALBURG Corequisite : TRAD0064-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'allemand I	Q1	30	-	-	5

Dutch

TRAD0068-1	<i>Issues in Dutch civilization</i> (dutch language) - Isa HENDRIKX	Q1	30	-	-	5
------------	---	----	----	---	---	---

Choose one of the following courses :

TRAD0070-1	<i>Theory and practice of translation from Dutch into French 2</i> - Maud GONNE Corequisite : TRAD0066-1 - Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I	Q1	30	-	-	5
TRAD0088-1	<i>Theory and practice of translation from French into Dutch II</i> - Isa HENDRIKX Corequisite : TRAD0069-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers le néerlandais I	Q1	30	-	-	5

Spanish

TRAD0075-1	<i>Hispanic civilization issues</i> (spanish language) - Ernesto WONG GARCÍA	Q1	30	-	-	5
------------	--	----	----	---	---	---

Choose one of the following courses :

TRAD0076-1	<i>Theory and practice of translation from Spanish into French 2</i> - AnneCécile DRUET - Suppl : Clémence BELLEFLAMME Corequisite : TRAD0073-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I	Q1	30	-	-	5
TRAD0092-1	<i>Theory and practice of translation from French into Spanish II</i> (spanish language) - Ernesto WONG GARCÍA Corequisite : TRAD0080-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'espagnol I	Q1	30	-	-	5

Optional free courses

TRAD0127-1	<i>General translation from English to French (including office issues)</i> - Bénédicte KLINKENBERG, Mathilde MERGEAI	TA	60	15	-	5
TRAD0153-1	<i>General translation from German to French</i> - Sébastien LECLERE	TA	60	-	-	5
TRAD0156-1	<i>General translation from Dutch into French</i> - Magali CLAESKENS	TA	60	-	-	5
TRAD0159-1	<i>General translation from Spanish into French</i> - Anne DEBRAS	TA	60	-	-	5

Bloc d'aménagement du programme de l'année

ENGLISH Courses List

TRAD0101-1	<i>Specialised translation, including machine translation/CAT from English to French: sciences and technology</i> - <i>Natural sciences and research</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Instructions and safety at work</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q1				5
			30	-	-	
			30	-	-	
TRAD0102-1	<i>Specialised translation from English to French : media and communication</i> - <i>Sub-titling and advertising</i> - Anne DEBRAS - Suppl : Perrine SCHUMACHER - <i>Journalism and information</i> - Valérie BADA - Suppl : Mathilde MERGEAI	Q1				5
			30	-	-	
			30	-	-	
TRAD0103-1	<i>Specialised translation, including post-editing from English to French : Legal, economic and social issues</i> - <i>Contract law</i> - Valérie MARIS - <i>Economic and social issues</i> - Valérie MARIS	Q1				5
			30	-	-	
			30	-	-	
TRAD0104-1	<i>Specialised translation from English to French : culture and literature</i> - <i>Museography, human and social sciences</i> - Anne DEBRAS - <i>Literary translation</i> - Valérie BADA - Suppl : Josée KAMOUN	Q2				5
			30	-	-	
			30	-	-	
TRAD0105-1	<i>Specialised translation, including the use of computer-assisted translation tools, from English to French: international relations</i> - <i>International organisations</i> - Valérie MARIS - <i>Lobbies and trade unions</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q2				5
			30	-	-	
			30	-	-	

GERMAN Courses List

TRAD0202-1	<i>Specialised German to French translation including machine translation and CAT tools: environment and engineering</i> - <i>The environment and the food industry</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Industrial techniques</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q1				5
			30	-	-	
			30	-	-	
TRAD0106-1	<i>Specialised translation from German to French : law and sworn translation</i> - <i>Legal documents</i> - Laurence HAMELS - <i>Documents from official bodies</i> - Laurence HAMELS	Q1				5
			30	-	-	
			30	-	-	
TRAD0107-1	<i>Translation workshop specialising in German to French: editorial texts</i> - <i>Communication and marketing</i> - Laurence HAMELS - <i>Revision and content creation</i> - Laurence HAMELS	Q1				5
			30	-	-	
			30	-	-	
TRAD0108-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : culture and literature</i> - <i>Cultural translation</i> - Laurence HAMELS - <i>Literary translation</i> - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS	Q2				5
			30	-	-	
			30	-	-	

TRAD0109-1	<i>Specialised translation, including machine translation and CAT tools, from German to French: politics and economics</i>	Q2			5
	- <i>Economics and finance</i> - Laurence HAMELS		30	-	-
	- <i>Politics and militancy</i> - Bénédicte KLINKENBERG		30	-	-

DUTCH Courses List

TRAD0110-1	<i>Specialised translation form Dutch to French : science and technology</i>	Q1			5
	- <i>Technology and medicine</i> - Martine ETIENNE		30	-	-
	- <i>Life sciences</i> - Liliane GEHLEN		30	-	-
TRAD0111-1	<i>Specialised translation from Dutch to French: legal</i>	Q1			5
	- <i>Sworn translation</i> - Martine ETIENNE		30	-	-
	- <i>Contracts and texts relating to disputes</i> - Martine ETIENNE		30	-	-
TRAD0112-1	<i>Specialised translation including machine translation and CAT tools, from Dutch to French: the language industry</i>	Q2			5
	- <i>Simulated translation office</i> - Martine ETIENNE		30	-	-
	- <i>The corporate world</i> - Martine ETIENNE		30	-	-
TRAD0113-1	<i>Dutch to French specialised translation: culture and literature</i>	Q2			5
	- <i>Multilingualism and/in translation</i> - Maud GONNE		30	-	-
	- <i>Literary translation</i> - Maud GONNE		30	-	-
TRAD0114-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : tourism, museography, press and the media</i>	Q1			5
	- <i>Tourism and museography</i> - Pierre GERON		30	-	-
	- <i>Press and media</i> - Pierre GERON		30	-	-

SPANISH Courses List

TRAD0115-1	<i>Specialised translation from Spanish to French including CAT tools and post-editing : science and technology</i>	Q1			5
	- <i>Applied technologies</i> - Laura CHARLIER		30	-	-
	- <i>Medicine and pharmaceuticals</i> - Valérie SPAPEN		30	-	-
TRAD0116-1	<i>Specialised translation from Spanish to French including post-editing : economic and human development</i>	Q2			5
	- <i>International trade</i> - Laura CHARLIER		30	-	-
	- <i>Human and social sciences</i> - Anne DEBRAS		30	-	-
TRAD0117-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : international relations</i>	Q1			5
	- <i>Law</i> - Laura CHARLIER		30	-	-
	- <i>Politics and diplomacy</i> - Laura CHARLIER		30	-	-
TRAD0118-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : culture and literature</i>	Q1			5
	- <i>Art and culture</i> - Anne DEBRAS		30	-	-
	- <i>Literary translation</i> - AnneCécile DRUET - Suppl : Anne DEBRAS		30	-	-
TRAD0119-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : law and applied economics</i>	Q1			5
	- <i>Sworn translation</i> - Valérie SPAPEN		30	-	-
	- <i>Applied economics</i> - Laura CHARLIER		30	-	-